

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	<b>1.</b>	<b>EES-ráðið</b>	
	<b>2.</b>	<b>Sameiginlega EES-nefndin</b>	
		Tilkynning til lesenda . . . . .	1
<b>2003/EES/54/01</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 87/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . . .	1
<b>2003/EES/54/02</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 88/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . . .	3
<b>2003/EES/54/03</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 89/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . . .	4
<b>2003/EES/54/04</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . . .	5
<b>2003/EES/54/05</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 91/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn . . . . .	6
<b>2003/EES/54/06</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 92/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn . . . . .	7
<b>2003/EES/54/07</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 93/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn . . . . .	8
<b>2003/EES/54/08</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 94/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn . . . . .	9
<b>2003/EES/54/09</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn . . . . .	10
<b>2003/EES/54/10</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 96/2003 frá 11. júlí 2003 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins . . . . .	11
<b>2003/EES/54/11</b>		Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/2003 frá 11. ágúst 2003 um breytingu á IX. viðauka (Fjármálaþjónusta) við EES-samninginn . . . . .	12
<b>2003/EES/54/12</b>		Leiðréttingar . . . . .	15

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

3. Dómstóllinn

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

### TILKYNNING TIL LESENDA

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2003 var afturkölluð áður en hún var samþykkt og því er eyða í númeraröðinni.

### ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 87/2003

2003/EES/54/01

frá 11. júlí 2003

### um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 73/2003 frá 20. júní 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1788/2001 frá 7. september 2001 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd ákvæðanna er varða skoðunarvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum skv. 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1113/2002 frá 26. júní 2002 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1788/2001 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd ákvæðanna er varða skoðunarvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum skv. 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 <sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 54zze (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/840/EB) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

„54zzf. **32001 R 1788**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1788/2001 frá 7. september 2001 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd ákvæðanna er varða skoðunarvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum skv. 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (Stjtið. EB L 243, 13.9.2001, bls. 3), eins og henni var breytt með:

- **32002 R 1113**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1113/2002 frá 26. júní 2002 (Stjtið. EB L 168, 27.6.2002, bls. 31).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Tilvísanir í reglugerðinni til annarra gerða teljast gildar að því marki og í þeirri mynd sem þær gerðir hafa verið felldar inn í samninginn. Þó skulu tilvísanir til ákvæða um tollamál í 1. gr. teljast gildar að því marki sem það er nauðsynlegt til að ákvarða gildissvið reglugerðarinnar.“

2. gr.

Texti reglugerða (EB) nr. 1788/2001 og 1113/2002 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 257, 9.10.2003, bls. 20 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 51, 9.10.2003, bls. 11.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 243, 13.9.2001, bls. 3.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 168, 27.6.2002, bls. 31.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 88/2003****2003/EES/54/02****frá 11. júlí 2003****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

*1. gr.*

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54zzf (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1788/2001) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„- **32002 R 1918**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1918/2002 frá 25. október 2002 (Stjtið. EB L 289, 26.10.2002, bls. 15).“

1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 73/2003 frá 20. júní 2003 <sup>(1)</sup>.

*2. gr.*

Texti reglugerðar (EB) nr. 1918/2002 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1918/2002 frá 25. október 2002 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1788/2001 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd ákvæðanna er varða skoðunarvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum skv. 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

*4. gr.*

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

(<sup>1</sup>) Stjtið. ESB L 257, 9.10.2003, bls. 20 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 51, 9.10.2003, bls. 11.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 289, 26.10.2002, bls. 15.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 89/2003

2003/EES/54/03

frá 11. júlí 2003

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 77/2003 frá 20. júní 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/2/EB frá 6. janúar 2003 varðandi takmarkanir á sölu og notkun arsens (tíunda aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/769/EBE) <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/5/EB frá 10. janúar 2003 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/414/EBE í því skyni að bæta við virka efninu deltametríni <sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

XV. kafli II. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 76/769/EBE):

„- **32003 L 0002**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/2/EB frá 6. janúar 2003 (Stjtið. EB L 4, 9.1.2003, bls. 9).“

2. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 12a (tilskipun ráðsins 91/414/EBE):

„- **32003 L 0005**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/5/EB frá 10. janúar 2003 (Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 7).“

2. gr:

Texti tilskipana 2003/2/EB og 2003/5/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

4. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Prins Nikulás af Liechtenstein**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 257, 9.10.2003, p. 27 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 51, 9.10.2003, bls. 16.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 4, 9.1.2003, bls. 9.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 7.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 90/2003****2003/EES/54/04****frá 11. júlí 2003****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 129/2002 frá 27. september 2002 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/70/EB frá 16. nóvember 2000 um breytingu á tilskipun ráðsins 93/42/EBE að því er varðar lækningabúnað sem í eru stöðugar afleiður úr blóði eða blóðvökva manna <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr:*

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 93/42/EBE) í XXX. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **32000 L 0070**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/70/EB frá 16. nóvember 2000 (Stjtið. EB L 313, 13.12.2000, bls. 22).“

*2. gr:*

Texti tilskipunar 2000/70/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

*3. gr:*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

*4. gr:*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 336, 12.12.2002, bls. 29 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 61, 12.12.2002, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 313, 13.12.2000, bls. 22.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 91/2003

2003/EES/54/05

frá 11. júlí 2003

um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

- **32002 R 0980**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 980/2002 frá 4. júní 2002 (Stjtið. EB L 150, 8.6.2002, bls. 38).“

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

1) XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 81/2003 frá 20. júní 2003 <sup>(1)</sup>.

Texti reglugerðar (EB) nr. 980/2002 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 980/2002 frá 4. júní 2002 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 2082/2000 um samþykkt á stöðlum Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

4. gr.

Eftirfarandi bætist við í öðrum undirlið liðar 66c (tilskipun ráðsins 93/65/EBE) í XIII. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Prins Nikulás af Liechtenstein**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 257, 9.10.2003, bls. 33 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 51, 9.10.2003, bls. 21.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 150, 8.6.2002, bls. 38.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.



**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 92/2003****2003/EES/54/06****frá 11. júlí 2003****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/2003 frá 16. maí 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun ráðsins 2003/33/EB frá 19. desember 2002 um að ákveða viðmiðanir og aðferðir við móttöku úrgangs á urðunarstöðum skv. 16. gr. og II. viðauka við tilskipun 1999/31/EB <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

XX. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Liðir 32db (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/53/EB), 32dc (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/753/EB), 32dd (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/151/EB) og 32de (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB) skulu tölusettil að nýju með eftirfarandi númerum: 32e, 32ea, 32eb og 32f.

2. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 32da (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/738/EB):

„32db. **32003 D 0033**: Ákvörðun ráðsins 2003/33/EB frá 19. desember 2002 um að ákveða viðmiðanir og aðferðir við móttöku úrgangs á urðunarstöðum skv. 16. gr. og II. viðauka við tilskipun 1999/31/EB (Stjtið. EB L 11, 16.1.2003, bls. 27).“

*2. gr.*

Texti ákvörðunar 2003/33/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 193, 31.7.2003, bls. 38 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 39, 31.7.2003, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 11, 16.1.2003, bls. 27.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 93/2003

2003/EES/54/07

frá 11. júlí 2003

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/2003 frá 16. maí 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/31/EB frá 29. nóvember 2002 um endurskoðaðar, vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar og um breytingu á ákvörðun 1999/427/EB <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

XX. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Núverandi liður 2eq (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB) verði liður 2eqa.
2. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 2eqa (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB):

„- **32003 D 0031**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/31/EB frá 29. nóvember 2002 (Stjtið. EB L 9, 15.1.2003, bls. 11).“

3. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 2epa (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/205/EB, niðurfelld):

„2eq. **32003 D 0031**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/31/EB frá 29. nóvember 2002 um endurskoðaðar, vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni í uppþvottavélar og um breytingu á ákvörðun 1999/427/EB (Stjtið. EB L 9, 15.1.2003, bls. 11).“

4. Liður 2eqa (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/427/EB) falli niður frá og með 31. maí 2004.

2. gr:

Texti ákvörðunar 2003/31/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Prins Nikulás af Liechtenstein**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 193, 31.7.2003, bls. 38 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 39, 31.7.2003, bls. 23.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 9, 15.1.2003, bls. 11.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 94/2003****2003/EES/51/08****frá 11. júlí 2003****um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/2003 frá 16. maí 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 6/2003 frá 30. desember 2002 um miðlun tölfraðilegra upplýsinga um vöruflutninga á vegum <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun þessi gildir ekki á Íslandi.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr:*

Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 7f (reglugerð ráðsins (EB) nr. 1172/98) í XXI. viðauka við samninginn:

„7g. **32003 R 0006**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 6/2003 frá 30. desember 2002 um miðlun tölfraðilegra upplýsinga um vöruflutninga á vegum (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 45).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Reglugerð þessi gildir ekki á Íslandi.“

*2. gr:*

Texti reglugerðar (EB) nr. 6/2003 á norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

*3. gr:*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

*4. gr:*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 193, 31.7.2003, bls. 50 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 39, 31.7.2003, 30.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 45.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 95/2003

2003/EES/54/09

frá 11. júlí 2003

um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/2003 frá 16. maí 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 246/2003 frá 10. febrúar 2003 um samþykkt áætlunar um sérstakar einingar fyrir tímabilið 2004 til 2006 fyrir vinnnumarkaðskönnunina sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 577/98 <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun þessi gildir ekki í Liechtenstein.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 18ac (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2104/2002) í XXI. viðauka við samninginn:

„18ad. **32003 R 0246**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 246/2003 frá 10. febrúar 2003 um samþykkt

áætlunar um sérstakar einingar fyrir tímabilið 2004 til 2006 fyrir vinnnumarkaðskönnunina sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 577/98 (Stjtið. EB L 34, 11.2.2003, bls. 3).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Reglugerð þessi gildir ekki í Liechtenstein.
- b) Norsk stjórnvöld skulu veita upplýsingarnar, sem kveðið er á um í reglugerðinni, eigi síðar en frá árinu 2005 að telja.“

2. gr:

Texti reglugerðar (EB) nr. 246/2003 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

4. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*Prins Nikulás af Liechtenstein*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 193, 31.7.2003, bls. 50 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 39, 31.7.2003, 30.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 34, 11.2.2003, bls. 3.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 96/2003

2003/EES/51/10

frá 11. júlí 2003

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

1. gr:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 86. og 98. gr.,

Eftirfarandi bætist við í þriðja undirlið liðar 2c í 4. gr. bókunar 31 við samninginn (ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 253/2000/EB):

„, eins og henni var breytt með:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 85/2003 frá 20. júní 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Rétt er að auka samstarf aðildarríkjanna þannig að það taki til ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 451/2003/EB frá 27. febrúar 2003 um breytingu á ákvörðun nr. 253/2000/EB um framkvæmd annars þreps aðgerðaáætlunar bandalagsins á sviði menntamála — Sókrates <sup>(2)</sup>.

- **32003 D 0451**: Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 451/2003/EB frá 27. febrúar 2003 (Stjtið. EB L 69, 13.3.2003, bls. 6).“

2. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. júlí 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

3. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**Prins Nikulás af Liechtenstein**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 257, 9.10.2003, bls. 42 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 51, 9.10.2003, bls. 28.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 69, 13.3.2003, bls. 6.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 98/2003

2003/EES/54/11

frá 11. ágúst 2003

um breytingu á IX. viðauka (Fjármálþjónusta) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) IX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 47/2003 frá 16. maí 2003 <sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/97/EB frá 4. desember 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/308/EBE um ráðstafanir gegn því að fjármálakerfið sé notað til peningþvottar <sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun 2001/97/EB skal aðlöguð um leið og hún er felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í 23. lið (tilskipun ráðsins 91/308/EBE) í IX. viðauka við samninginn á undan ákvæðum um tilhögun samstarfs EFTA-ríkjanna í samræmi við 101. gr. samningsins:

„, eins og henni var breytt með:

- **32001 L 0097:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/97/EB frá 4. desember 2001 (Stjtið. EB L 344, 28.12.2001, bls. 76).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í öðrum málslið E-liðar 1. greinar komi eftirfarandi í stað þriðja undirliðar:

„svik sem teljast að minnsta kosti alvarleg, varða fjárhagsmuni Evrópubandalaganna og fela í sér:

- a) að því er varðar gjöld, hvað sem gert er eða látið ógert af ásettu ráði og tengist því:

- að nota eða leggja fram staðhæfingar eða skjöl með röngum, misvísandi eða ófullkomnum upplýsingum og ná þannig til sín eða halda eftir með óréttmætum hætti fjármunum úr almennum sjóðum Evrópubandalaganna eða sjóðum sem Evrópubandalögin stýra eða láta stýra fyrir sig;

- að halda upplýsingum leyndum í trássi við tiltekna upplýsingaskyldu, með sömu afleiðingum;

- að misnota slíka fjármuni með því að nota þá í öðrum tilgangi en þeim sem þeir voru upprunalega veittir í;

- b) að því er varðar tekjur, eins og þær eru skilgreindar í ákvörðun ráðsins frá 29. september 2000 um skipulag á eigin tekjum bandalagsins <sup>(3)</sup>, hvað sem gert er eða látið ógert af ásettu ráði og tengist því:

- að nota eða leggja fram staðhæfingar eða skjöl með röngum, misvísandi eða ófullkomnum upplýsingum og draga þannig með ólögum hætti fé úr almennum sjóðum Evrópubandalaganna eða sjóðum sem Evrópubandalögin stýra eða láta stýra fyrir sig;

- að halda upplýsingum leyndum í trássi við tiltekna upplýsingaskyldu, með sömu afleiðingum;

- að misnota löglega fengna fjármuni, með sömu afleiðingum.

Svik skulu teljast alvarleg ef meiri fjármunir eru í húfi en tiltekin lágmarksfjárhæð sem ekki skal vera hærri en 50 000 evrur.““

2. gr.

Texti tilskipunar 2001/97/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 12. ágúst 2003 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni <sup>(\*)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 193, 31.7.2003, bls. 18 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 39, 31.7.2003, bls. 12.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 344, 28.12.2001, bls. 76.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 253, 7.10.2000, bls. 42.

<sup>(\*)</sup> Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 11. ágúst 2003.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***Prins Nikulás af Liechtenstein***

formaður.

### Sameiginleg yfirlýsing samningsaðila

**um ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/2003 frá 11. ágúst 2003 um að fella inn í samninginn tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/97/EB frá 4. desember 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/308/EBE um ráðstafanir gegn því að fjármálakerfið sé notað til peningaþvottar**

Um samþykkt ákvörðunar nr. 98/2003 ríkir sá skilningur að til þess að unnt sé að fella inn í EES-samninginn breytingar á tekjum eins og þær eru skilgreindar í 2. mgr. 2. gr. ákvörðunar ráðsins frá 29. september 2000 um skipulag á eigin tekjum bandalagsins <sup>(1)</sup> þarf að koma til ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar.

### Sameiginleg yfirlýsing EFTA-ríkjanna sem eiga aðild að EES-samningnum

**um ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/2003 frá 11. ágúst 2003 um að fella inn í samninginn tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/97/EB frá 4. desember 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/308/EBE um ráðstafanir gegn því að fjármálakerfið sé notað til peningaþvottar**

EFTA-ríkin sem eiga aðild að EES-samningnum hafa samþykkt að svikum gegn fjárhagsmunum Evrópubandalagsins verði bætt í skrá um frumbrot á sviði peningaþvættis. Til hagræðingar var önnur peningaþvættistilskipunin samþykkt án þess að henni fylgdi gagnkvæmur samningur til að verja jafnframt fjárhagsmuni EFTA-ríkjanna sem eiga aðild að EES-samningnum. Engu að síður gilda þær meginreglur um gagnkvæmni og einsleitni, sem mælt er fyrir um í EES-samningnum, einkum 4. forsendu og 1. gr., einnig að fullu um gagnkvæma vernd fjárhagsmuna samningsaðila í skilningi ákvörðunar nr. 98/2003.

### Yfirlýsing framkvæmdastjórnarinnar

**um ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/2003 frá 11. ágúst 2003 um að fella inn í samninginn tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/97/EB frá 4. desember 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/308/EBE um ráðstafanir gegn því að fjármálakerfið sé notað til peningaþvottar**

Framkvæmdastjórnin lýsir yfir því að tekjur bandalagsins eru sem stendur aðallega eigin tekjur bandalagsins eins og þær eru skilgreindar í ákvörðun ráðsins frá 29. september 2000 um skipulag á eigin tekjum Evrópubandalaganna.

Sem stendur eru svik sem varða fjárhagsmuni Evrópubandalaganna, að því er varðar tekjur, aðallega á sviði tolla, landbúnaðargjalda og virðisaukaskatts.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 253, 7.10.2000, p. 42.



**LEIÐRÉTTING****2003/EES/54/12**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 153/2002 frá 8. nóvember 2002 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

Í stað orðanna „aðgang að trúnaðargögnum“ í 2. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 153/2002 komi orðin „gögnum háðum trúnaðarkvöðum“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 158/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn

Í stað orðsins „afbrigði“ í 4. forsendu og 4. lið 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 158/2002 komi orðið „yrki“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 160/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

1. Í stað orðsins „gráfíkjum“ í 4. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 160/2002 komi orðið „fíkjum“.

2. Í stað orðsins „gráfíkjum“ í 5. forsendu ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 160/2002 komi orðið „fíkjum“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 161/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

1. Orðið „A“ bætist við á eftir orðinu „okratoxíns“ í 4. forsendu og 4. lið 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 161/2002.

2. Í stað orðsins „matvæli“ í 7. forsendu og 4. lið 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 161/2002 komi orðið „matvælum“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) við EES-samninginn

Í stað orðanna „að því er varðar fjálsari samkeppni á sviði pósthjónustu í bandalaginu“ í 2. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/2002 komi orðin „með tilliti til þess að opna pósthjónustu bandalagsins enn frekar fyrir samkeppni“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 169/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn

Í stað orðanna „koma á vottorði um starfsleyfi ökumanna“ í 2. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 169/2002 komi orðin „taka upp ökumannsvottorð“.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 171/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á XVII. viðauka (Hugverkaréttindi) við EES-samninginn

Orðið „(fylgiréttur)“ bætist við á eftir orðinu „listaverks“ í 2. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 171/2002.

**LEIÐRÉTTING**

**Efni:** Íslensk gerð ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 172/2002 frá 6. desember 2002 um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn

Í stað orðanna „og samráð við starfsmenn“ í 2. forsendu og 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 172/2002 komi orðin „launamanna og samráð við þá“.